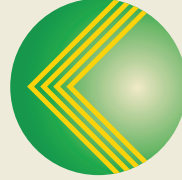


استمارة تحديث بيانات العملاء Customer Information Update Form

بنك الخرطوم
Bank of Khartoum
— أنت أولئـ —



يرجى ملء هذا النموذج بأحرف كبيرة ووضع علامة ✓ في المربعات حسب الاقتضاء، يجب أن يتم المصادقة على أي تعديلات في النموذج من قبل العميل بتوقيعه الكامل
"Please complete this form in CAPITAL LETTERS and tick ✓ boxes as appropriate. Any alterations in the form must be authenticated by the customer with his/her full signature"

Customer Information Update Form

استمارة تحديث بيانات العملاء

<div>DDMMYYYY</div>	التاريخ: Date
<div>CCCC</div>	رقم الحساب: CIF / Account No
<div>CCCCCCCCCCCC</div>	رقم الايبان IBAN Number
اسم المستفيد من الحساب: Account Beneficiary	

Customer Personal Data

بيانات العميل الشخصية

<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	الاسم بالعربية: (كما هو موضح بمستند إثبات الشخصية)
<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	Name in English (as per the ID provided)
<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	اسم الأم: Mother's Maiden Name
الجنسية: Nationality				<div>ذكر Male</div> <div>أنثى Female</div> الجنس: Gender
تاريخ الميلاد: Date of Birth:	<div>DDMMYYYY</div>	بلد الميلاد: Country of Birth		
رقم الموبايل الشخصي Personal Mobile No:	<div>CCCC</div>	الحالة الاجتماعية: Marital Status		
رقم إضافي Additional Mobile Number:	<div>CCCC</div>	اسم الزوج / الزوجة: Spouse Name		
أخرى: <input type="checkbox"/> فوق الجامعي <input type="checkbox"/> جامعي <input type="checkbox"/> دبلوم <input type="checkbox"/> ثانوي <input type="checkbox"/> ابتدائي <input type="checkbox"/> Other Post Graduate Graduate Diploma Secondary Elementary				المستوى التعليمي: Educational Qualification
البريد الإلكتروني E-mail:	<div></div>			

ID Details (ID provided must include the National ID No)

تفاصيل إثبات الشخصية (يجب أن يتضمن الرقم الوطني)

<div>DDMMYYYY</div>	تاريخ الإصدار: Issuance Date	<div></div>	النوع: ID Type
<div>DDMMYYYY</div>	تاريخ الإنتهاء: Expiry Date	<div>CCCCCCCC</div>	الرقم: ID No

For Non-Sudanese Only / Or Non Resident Sudanese

لغير السودانيين فقط / أو السودانيين المقيمين بالخارج

تاريخ الإصدار: Issuance Date:	<div>DDMMYYYY</div>	<div>CCCCCCCC</div>	رقم الجواز: Passport No
تاريخ الإنتهاء: Expiry Date:	<div>DDMMYYYY</div>	<div></div>	الجنسية: Nationality
تاريخ إنتهاء الإقامة: Residency Expiry Date:	<div>DDMMYYYY</div>	<div>CCCCCCCC</div>	رقم الإقامة: Residency No



Business Details

بيانات العمل

قطاع العمل: Business Sector	حكومي Government	خاص Private	أخرى: Other
طبيعة العمل: Employment Status	أعمال حرة Self-Employed	موظف Salaried	طالب Student
أعمال حرة (حدد نوع العمل): (Specify) Self-employed			
مجال العمل: Business Activity	جهة العمل: Employer Name		
عنوان العمل: Work Address			
المسمى الوظيفي: Job Title / Designation			
*مجال عمل الشخص المعيل: (إن وجد) (If applicable) *Sponsors Business Sector	حكومي Government	خاص Private	أخرى: Other

Income Data

بيانات الدخل

مصدر الدخل الأساسي: Primary Source of Income	أعمال حرة Self-Employed	مرتّب Salary	معاش Pension	مصادر أخرى (الرجاء الذكر): Other (Kindly State)
أعمال حرة (حدد نوع العمل): (Specify) Self-employed				
المعاملات المتوقعة على الحساب: Transaction Types Expected	إيداعات Deposits	شيكات Cheques	تحويلات داخلية Inward Transfers	تحويلات خارجية Outward Transfers
مصادر أموال تغذية الحساب: Sources of funds to fund the account	مصادر دخل أخرى (تحديد): Other sources of income (specify)			
تفاصيل الدخل الشهري (أفراد): Monthly Income Details (Individuals)	تفاصيل الدخل السنوي (بالجنيه السوداني): Annual Income Details (SDG)			
أقل من ٢,٠٠٠,٠٠٠ جنيه Less than SDG 2,000,000	من ٢,٠٠٠,٠٠٠ إلى ٥,٠٠٠,٠٠٠ جنيه SDG 2,000,000 - 5,000,000	أقل من ٢٥,٠٠٠,٠٠٠ جنيه Less than SDG 25,000,000	من ٢٥,٠٠٠,٠٠٠ إلى ٥٠,٠٠٠,٠٠٠ جنيه SDG 25,000,000 - 50,000,000	أعلى من ٥٠,٠٠٠,٠٠٠ (الرجاء التحديد) Over 50,000,000 (Specify)
أعلى من ١٠,٠٠٠,٠٠٠ إلى ٥,٠٠٠,٠٠٠ جنيه SDG 5,000,000 - 10,000,000	أعلى من ١٠,٠٠٠,٠٠٠ (الرجاء التحديد) Over 10,000,000 (Specify)			
الدخل السنوي بالأرقام Annual Income Amount (SDG):				

In Case of Minor's

حسابات القصر

اسم القاصر: Minor's Name		
رقم حساب الوصي: Guardian's CIF	تاريخ ميلاد القاصر Minor's Date of Birth	
	DD MM YYYY	

Residence Address Details

تفاصيل عنوان السكن

الولاية: District	المدينة: City	المنطقة: Area
تفاصيل (الشارع، مربع، رقم المنزل ..الخ) Details (Street, Block, House No ..etc)		

هل تشغل حالياً أو في أي وقت سابق أي منصب سياسي حيث أوكلت إليك أي مهام عامة في أي دولة ؟
Are you a politically exposed person (PEP), whereby you were previously assigned to, or currently handling a public office in any country?

لا ☐ نعم ☐
No Yes

إذا كانت الإجابة بنعم ، وضع المنصب
If yes explain the position

هل لديك أقارب من الدرجة الأولى يشغلون منصباً سياسياً (حالياً أو سابقاً)؟
Does any of your first-degree relatives hold a political position or post currently, or has been a politically exposed person (PEP)?

لا ☐ نعم ☐
No Yes

إذا كانت الإجابة بنعم ، وضع / أذكر الاسم وصلة القرابة والمنصب
If yes mention the name, relationship and the position

Declarations of Real Beneficiary

تعهد وإقرار المستفيد الحقيقي

I do hereby undertake that all above information provided is correct, updated, and I/We confirm that the above information is correct and valid and I/we pledge to notify Bank of Khartoum immediately of any changes to the above information. I hereby acknowledge that I am the sole beneficial owner of the above account and that no other parties directly or indirectly own or control this account.

I agree and authorize the Bank to circulate and share my credit information, or anyone who is in my sponsorship, or an agent on their behalf, or my companies and all business names, with the Credit Information and Coding Agency or for Other Coding Agencies operating in Sudan, for banking transactions

هذا أقبل وأتعهد بأن المعلومات المذكورة أعلاه حقيقية، صحيحة ومحدثة وأتأكد / نؤكد بأن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة وسارية المفعول، والتعهد / اتعهد بإخطار بنك الخرطوم فوراً بأي تغييرات في المعلومات الواردة أعلاه. وأقر بموجبه بأنني أنا المستفيد الحقيقي الوحيد من الحساب المذكور أعلاه، وأنه لا توجد أي أطراف أخرى تمتلك أو تتحكم بصورة مباشرة أو غير مباشرة في هذا الحساب.

أوافق وأفوض البنك بتداول المعلومات الائتمانية الخاصة بي أو بأي من هم في كفالتي أو وكلاء عنهم أو شركائي وكافة أسماء الأعمال، على أن يتم تداول المعلومات فيما بين المصرف ووكالة الاستعلام والتصنيف الائتماني والمؤسسات المالية أو وكالات المعلومات الائتمانية العاملة في السودان وذلك لأغراض المعاملات المصرفية.

التاريخ
Date:

توقيع العميل:

Customer Signature

FATCA

بيانات الفاتكا

هل أنت مولود في الولايات المتحدة الأمريكية؟
Were you born in the USA?

لا ☐ نعم ☐
No Yes

هل أنت مواطن أمريكي؟
Are you an American citizen?

لا ☐ نعم ☐
No Yes

في حال الإجابة بنعم على أي من الأسئلة السابقة، يرجى تعبئة نموذج W9
If response is yes for any of the previous questions, please fill the W9

أنا الموقع أدناه أقر بأن المعلومات أدناه صحيحة ودون اية مسؤولية على البنك
I, the undersigned, acknowledge that the information below is correct and without any responsibility on the bank

نرجو الإجابة علي كافة الاسئلة التالية:

please answer all of the following questions

لا ☐ نعم ☐
No Yes

هل تحمل جنسية مزدوجة منها الجنسية الأمريكية؟

Do you hold Dual Citzenships, Including US Citzenship? /1

لا ☐ نعم ☐
No Yes

هل تحمل جنسية اي دولة اخري ؟ إذا كانت الإجابة بنعم ما هي؟

Do you have another citizenship? If yes Please specify? /2

لا ☐ نعم ☐
No Yes

هل لديك اقامة دائمة في الولايات المتحدة؟

Do you hold a Permanent residency card in the united Status? /3

لا ☐ نعم ☐
No Yes

هل تحمل جواز سفر امريكي؟

Do you have an American Passport? /4

لا ☐ نعم ☐
No Yes

هل لديك عنوان مراسلة / او بواسطة عنوان / او صندوق بريد في الولايات المتحدة؟

Do you have a mailing address/or by title/or mailbox in USA? /5

لا ☐ نعم ☐
No Yes

هل منحت اي وكالة او تفويض لشخص او جهة في الولايات المتحدة علي حسابكم طرفنا؟

Have you granted proxy / agency or authorized any person or entity from the USA to manage your account with BOK /6



<input type="checkbox"/> لا No	<input type="checkbox"/> نعم Yes	هل اصدرت اي تعليمات ثابتة لتحويل اموال من حسابك الي الولايات المتحدة؟ Have you given any standing order or fixed instructions to transfer any amounts from your account to /7 the USA?	
<input type="checkbox"/> لا No	<input type="checkbox"/> نعم Yes	هل اصدرت اي تعليمات ثابتة لإستقبال او تحويل اموال من الولايات المتحدة الي حسابك لدينا؟ Have you given any standing order or fixed instructions to transfer any amounts from to the USA to /8 your account?	
<input type="checkbox"/> لا No	<input type="checkbox"/> نعم Yes	هل اقممت خلال الثلاث السنوات السابقة مدة تزيد في مجموعها عن ١٨٣ يوما في الولايات المتحدة؟ Have you ever stayed during the past three years in the USA for a period which has exceeded of 183 /9 days in aggregate?	
اذا كانت الاجابة علي السؤال (٩) نعم هل كانت اقامتك بسبب كونك: If the answer provided to question (9) was Yes your stay due to being a/an: /10			
<input type="checkbox"/> دبلوماسي Diplomat	<input type="checkbox"/> مدرس Teacher	<input type="checkbox"/> طالب Student	<input type="checkbox"/> رياضي Athlete

في حال الإجابة بنعم على أي من الأسئلة أعلاه، يرجى تعبئة نموذج W8
If response is yes for any of the above questions, please fill the W8

Affidavit:

I do hereby irrevocably authorize the Bank of Khartoum to provide the Government of the United States of America, represented by the IRS ("IRS") in the United States of America with information relating to my account with all balances, deposits and withdrawals and with any data or information available to the bank and all requested information, according to the Bank discretion, and I do hereby exempt the Bank from any liability that may arise out of disclosure. The Bank has the right in case that any terms and instructions imposed and applied by IRS to American citizenship or applied to my good self, and without reference or/and notification to block/freeze any tax amount/amounts required in accordance with instructions of the IRS; and I undertake to provide the bank with any information, data or documents requested by the Bank to meet the IRS' obligations, laws and regulations issued by the United States. I hereby declare that I am the sole beneficial owner of the above- mentioned account and that no other party holds or exercises direct or indirect ownership or control over this account.

بهذا نفوض البنك تفويضا غير قابل للإلغاء او التعديل ودون حق الرجوع اليها بتزويد حكومة اولايات المتحدة الامريكية لمصلحة الضرائب او اي جهة لها صلاحية قانونية بمعلومات حسابنا لدى البنك من ارصدة وسحوبات وايداعات واي بيانات ومعلومات متوفرة لدى البنك في ملف حسابنا وفقا لتقدير وقرار البنك مع إعفاء البنك عن اي مسؤولية قد تنشأ عن ذلك. يتفهم العميل بأنه وفي حال تبين للبنك أن أي من شروط و تعليمات المواطنة الامريكية تنطبق او انطبقت على العميل فان للبنك الحق ودون الرجوع الي العميل بتطبيق أي حجز ضريبي لأي مبلغ / مبالغ مطلوبة وتحويلها وفق تعليمات مصلحة الضرائب الامريكية كما يتعهد العميل بمد البنك بأي تغييرات تطرأ على وضعنا فيما يتعلق بالجنسية او معلومات المواطنة الامريكية في المستقبل وأقر بموجبيه بأنني أنا المستفيد الحقيقي الوحيد من الحساب المذكور أعلاه، وأنه لا توجد أي أطراف أخرى تمتلك أو تتحكم بصورة مباشرة أو غير مباشرة في هذا الحساب.

توقيع العميل:

التاريخ:
Date: _____ Customer Signature

For Bank Use Only

لإستخدام البنك فقط

تمت المراجعة بواسطة:

اسم الموظف: _____ التوقيع: _____

الرقم الوظيفي: _____ التاريخ:

تم إدخال البيانات بواسطة:

اسم الموظف: _____ التوقيع: _____

الرقم الوظيفي: _____ التاريخ:

تم التصديق بواسطة:

اسم الموظف المخول بالتصديق: _____ التوقيع: _____

الرقم الوظيفي: _____ التاريخ:

